Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Diocese of Eagle River and the Northwest

Antiochian Orthodox Church of the Annunciation

كنيسة البشارة الأرثوذكسية الأنطاكية

3107-40th Street SW, Calgary, AB T3E 3J9

Rev. Fr. George Dahdouh, D.Min. Priest.

Tel: Cell (403) 993-7945

Email: frdahdouh@sbcglobal.net, OR frgeorge2207@gmail.com

Sunday February 19th, 2017

أحد الدينونة الأخيرة (أحد مرفع اللحم)

Sunday of the Last Judgment (Meatfare Sunday)

تغييرات في القداس

Changes in the Liturgy

الايصوذيكون

هلمُ لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هللويا!

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

طروبارية القيامة (باللحن الثاني)

عندما انحدرْتَ إلى الموتِ أيُّها الحياةُ الذي لا يموتْ. حينئِذٍ أمتَّ الجحيمَ بِبَرْقِ لاهوتِك. وعندَما أقَمْتَ الأمواتَ مِنْ تحتِ الثرى. صَرَخَ نَحْوكَ جميعُ القواتِ السَّماوِيين. أيُّها المسيحُ الإلهُ معطي الحياةِ الْمَجْدُ لَكَ.

Troparion of the Resurrection (Tone Two)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

(Troparion of the Annunciation – Tone 4)

Today is the beginning of our salvation, and the manifestation of the mystery from the ages; for the Son of God becometh the Son of the Virgin, and Gabriel proclaimeth grace. Wherefore, do we shout with him to the Theotokos, Rejoice, O full of grace! The Lord is with thee.

(للبشارة – باللحن الرابع)

اليوم رأس خلاصنا، وإعلان السر الذي منذ الدهور، لأن ابن الله يصير ابن البتول، وجبرائيل بالنعمة يبشّر، فلذلك ونحن معه لنهتف نحو والدة الإله، إفرحي أيتها الممتلئة نعمةً الرب معكِ.

قنداق أحد الدينونة الأخيرة (باللحن الأول)

إذ أتيتَ يا اللهُ على الأرضِ بِمَجدٍ, فَترتَعِدُ مِنْكَ البرايا بأسرِها. ونهرُ النارِ يَجري أمَامَ عرشِكَ, والصُحُفُ تُفتَحُ, والخَفَايا تُشهَرُ. فنَجِّني حينئذٍ من النارِ التي لا تُطفَأ, وأَهِّلني للوقوفِ عن يِمينِكَ أيها الدَّيانُ العادل.

Kontakion for the Sunday of the Last Judgment (Tone One)

When Thou comest, O God, to earth with glory, and all creatures tremble before Thee, and the river of fire floweth before the Altar, and the books are opened and sins revealed, deliver me then from that unquenchable fire, and make me worthy to stand at Thy right hand, O righteous Judge.

الرسالة لأحد الدينونة الأخيرة (أحد مرفع اللحم)

Epistle for the Sunday of the Last Judgment (Meatfare Sunday)

The Lord is my strength and my praise!

The Lord chastising hath chastised me, but He hath not delivered me over to death!

The Reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians (8:8-9:2).

Brethren, food will not commend us to God. We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do.

قوَّتـي وتَسبِحَتـي الربُّ!

أَدَباً أدَّبَنـي الربُّ, وإلـي الموت لم يسلمنـي!

فصلٌ من رسالةِ القديسِ بولسَ الرسولِ الأولى إلى أهلِ كورنثُوس (8:8-9:2).

يا إخوةُ إنَّ الطعامَ لا يُقَرِبُنا إلى الله. لأنَّا إن أَكلْنا لا نَزيدُ وإن لم نَأكُلْ لا نَنْقُصُ* ولكنِ انظُروا أَن لا يكونَ سُلطانُكم هذا مَعثَرَةً للضُّعَفَاءِ* لأنَّهُ إن رآكَ أَحَدٌ يامَن لهُ العِلْمُ مُتَّكِئاً في بيتِ الأوثانِ أفلا يَتَقوَّى ضَمِيرُهُ وهو ضَعيفٌ على أكلِ ذبائحِ الأَوثانِ* فَيَهلِك بسبَبِ علمِكَ الأَخُ الضَعِيفُ الذي ماتَ المَسِيحُ لأجلِهِ* وهكذا إذ تُخطِئونَ إلى الاخوةِ وتَجرَحُونَ ضَمائرَهُم

Only take care lest this liberty of yours somehow become a stumbling block to the weak. For if any one sees you, a man of knowledge, at table in an idol's temple, might he not be encouraged, if his conscience is weak, to eat food offered to idols? And so by your knowledge this weak man is destroyed, the brother for whom Christ died. Thus, sinning against your brethren and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of my brother's falling, I will never eat meat, lest I cause my brother to fall. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are not you my workmanship in the Lord? If to others I am not an apostle, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.	وهي ضَعِيفَةٌ إنَّما تُخطِئُونَ إلى المسيحِ* فَلِذلِكَ إنَّ كانَ الطعامُ يُشَكِّكُ أخي فلا آكُلُ لَحماً إلى الأبَدِ لئَلاَّ أُشَكِّكَ أخي* ألستُ أنا رسولاً. ألستُ أنا حُرّاً. أما رأَيتُ يسوعَ المسيحِ رَبَّنَا. ألستُم أنتُم عَمَلي في الربِّ* وإن لم أكُنْ رسولاً إلى آخَرِينَ فإنِّي رسولٌ إليكُم. لأنَّ خاتَمَ رِسَالتي هوَ أنتُم في الربِّ.

الإنجيل لأحد الدينونة الأخيرة (أحد مرفع اللحم)

Gospel for the Sunday of the Last Judgment (Meatfare Sunday)

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew (25:31-46). The Lord said, "When the Son of man comes in his glory, and all the holy angels with him, then he will sit on his glorious throne. Before him will be gathered all the nations, and he will separate the sheep from the goats, and he will place the sheep at his right hand, but the goats at the left. Then the King will say to those at his right hand, 'Come, O blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you	**فصلٌ شريفٌ من بشارةِ القديسِ متّى الإنجيليِّ البشيرِ, التلميذِ الطاهرِ (25:31-46).** قالَ الرَّبُّ متى جاءَ ابنُ البَشَرِ في مَجدِهِ وجميعُ الملائكةِ القديسينَ مَعَهُ فَحِينئذٍ يَجلِسُ على عَرشِ مَجدِهِ* وتُجمَعُ إليهِ كُلُّ الأُمَمِ فَيُمَيِّزُ بَعضَهُم من بَعضٍ كما يُمَيِّزُ الراعي الخِرافَ منَ الجداءِ* ويُقيمُ الخِرافَ عن يَمِينِهِ والجِداءَ عن يَسارِهِ* حينئذٍ يقولُ المَلِكُ للذينَ عن يَمينِهِ تَعالَوُا يا مُبَارَكي أبي رِثوا المُلكَ المُعَدَّ لكم منذُ إنشاءِ العَالَمِ* لأنِّي جُعتُ فأَطعَمتُموني وعطِشتُ فسَقَيتُموني وكنتُ غريباً فآويتُموني* وعُرياناً فكسَوتُموني ومريضاً فَعُدتُموني ومحبوساً فأَتيتُم إليَّ* حينئذٍ يُجِيبُهُ الصِّدِّيقونَ قائلينَ يا ربُّ متى رأَيناكَ جائعاً فأَطعَمنَاكَ أو عطشانَ فسقيناكَ ومتى رأيناكَ غريباً فآويناكَ أو عُرياناً فَكَسَوناكَ* ومتى رأَيناكَ مَريضاً أو محبوساً فأَتينا إليكَ فيُجيبُ المَلِكُ ويقولُ لهم: الحَقَّ أقولُ لكم بما أنَّكُم فَعَلتُم ذَلِكَ

from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you clothed me, I was sick and you visited me, I was in prison and you came to me.' Then the righteous will answer him, 'Lord, when did we see thee hungry and feed thee, or thirsty and give thee drink? And when did we see thee a stranger and welcome thee, or naked and clothe thee? And when did we see thee sick or in prison and visit thee?' And the King will answer them, 'Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these my brethren, you did it to me.' Then he will say to those at his left hand, 'Depart from me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not clothe me, sick and in prison and you did not visit me.' Then they also will answer, 'Lord, when did we see thee hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to thee?' Then he will answer them, 'Truly, I say to you, as you did it not to one of the least of these, you did it not to me.' And they will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."	بأحَدِ إخوتي هؤُلاءِ الصغارِ فَبي فَعَلتُمُوهُ* حينئذٍ يقولُ أيضاً للذيّنَ عن يَسارِهِ اذهبوا عنّي يا ملاعِينُ إلى النارِ الأَبَديَّةِ المُعَدَّةِ لإبليسَ وملائِكَتِهِ* لأني جُعتُ فلم تُطعِمُوني وعَطِشتُ فلم تَسقُوني * وكنتُ غَريباً فلم تُؤووني وعُرياناً فلم تَكسُوني ومريضاً ومحبوساً فلم تَزورُوني* حينئذٍ يُجيبُونَهُ هم أيضاً قائلينَ يا ربُّ متى رأيناكَ جائعاً أو عطشانَ أو غريباً أو عُرياناً أو مريضاً أو محبوساً ولم نَخدِمْكَ* حينئذٍ يُجِيبُهُم قائلاً الحَقَّ أقولُ لكم بما أنَّكم لم تَفعَلوا ذلكَ بأَحدِ هؤُلاءِ الصغارِ فبي لم تَفعَلُوهُ * فيذهبُ هؤُلاءِ إلى العذابِ الأبديِّ والصِّديقونَ إلى الحياةِ الأبَديّةِ.

“Lord Jesus Christ, Son of the living God, have mercy on me a sinner.”

St. Andrew of Crete said: “All of us should seek two things: to condemn our sins and forgive the sins of others. For whoever sees their own sins becomes more forgiving towards others. And whoever condemns others condemns and convicts themselves, even if they have many virtues. It is truly a great thing, my brethren, to not condemn others but to condemn ourselves.”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: Open to me the doors of repentance, O Life-giver; for my soul goeth early to the temple of Thy holiness, coming in the temple of my body, wholly polluted. But because Thou art compassionate, purify me by the compassion of Thy mercies.

Both now and ever, and unto ages of ages: Amen. Prepare for me the way of salvation, O Theotokos; for I have profaned myself with coarse sins, and consumed my whole life with procrastination. But by thine intercessions purify thou me from all abomination.

Have mercy upon me, O God, according to Thy loving-kindness, according unto the multitude of Thy tender mercies blot out my transgressions: **If I think upon the multitude of my evil deeds, wretch that I am, I tremble for the terrible Day of Judgment. But, trusting the compassion of Thy mercy, I shout to Thee like David, Have mercy upon me, O God, according to Thy Great Mercy.**

Please sign up for the Holy Bread.

❖ Church Announcements

1) **Soul Saturday:** come join us this Saturday February 18th to pray for all our departed brothers and sisters. Friday evening at 7 PM: Vespers, Saturday morning at 9:30 am Orthros followed by Divine Liturgy and memorial service for all the departed.

2) **Ladies Meatfare Lunch: Will be on Sunday February 19th after Liturgy. Join the ladies for the last Sunday we can eat meat.**

3) **No Vespers this Wednesday or next Saturday.**

4) **Sunday February 26th: Konafa treat.**

5) **Upcoming Services: *Sunday February 26th*: Forgiveness Sunday, we will have Forgiveness Vespers following the Liturgy.**

6) **Lent Services: We are going to have services the first 5 days of Lent: February 27th, 28th, March 1st, March 2nd, and March 3rd. All services are at 7 PM.**	7) **The first Pre-sanctified service is on March 1st. The first Madaih/Akathist service is on Friday March 3rd at 7 PM.**

8) **During Lent: every Monday, Wednesday, and Friday we will have services. Come and join us.**

9) **Services during Lent with other Orthodox Churches:** Orthodoxy Sunday March 5th at St. Mary Romanian Church; March 12th at St. Vladimir's Ukrainian Church; March 19th at St. Peter the Aleut; March 26th at St. Semion Serbian Church; April 2nd not assigned. All services are at 6:30 PM.

10) **March is Ladies Month:** please sign up to read the epistle in Arabic and English, do the collection, help with communion, welcome people at the entrance of the church, keep the lines for communion. See one of the ladies officers to sign up.

11) **Food for hungry people:** During Lent we pray, confess our sins, fast, and give alms to the poor. Please, put aside some of your sacrifices, we will collect the money at the end of Lent to send to the Archdiocese to help the poor and needy.

12) **Antiochian Women Grant:** The North American Antiochian Women are giving a grant to young women who meet the following qualifications: 1.Be a female, 26 years of age or older. 2. Be a member in Good Standing. 3. Be actively involved in the worship, service, and social life of her

parish. 4. Must be registered in an academic program. 5. Demonstrate financial need. Please, see Father or one of the ladies officers.

13) **Giving back to God**: Our church depends on your generous giving back to God for all His blessings in your life. **Please, give generously and regularly and God will bless you back a 100 times**. ***Give a percentage of your income***. Make a commitment to increase your giving for 2017. Write your name on the envelope for a receipt.

14) **Young adults meetings:** Friday February 24th at 7 PM.

15) **PLC: The Parish Life Conference for the Diocese of Los Angeles and the West will on July 5th-9th hosted by St. Michael Church, Van Nuys, California. It will be held at Los Angeles Airport Marriott call** (310) 641-5700.

The Archdiocese Convention: The 2017 Archdiocese Convention will be in Miami from July 23rd-30th. Visit http://www.ac2017miami.org/

16) **Blessing of Homes:** Fr. Dahdouh started blessing homes. You can call him at 403/993-7945 to schedule an appointment. A meal is not necessary, Father will spend around an hour with each family. Fr. Dahdouh will make an effort to visit each and every home this year before the Great Fast starts if possible.

17) **Let us make a commitment not to miss church this year.**

18) **Father would like to compile a birthday and anniversary list:** If someone can help to make a list of our parishioners' birthdays and anniversaries.

19) **Church School: Church school is every Saturday at 4:30 PM. No Church School this Saturday.**

20) **Don't forget to visit**: www.ancientfaith.com www.myocf.net www.journeytoorthodoxy.com

Embrace the Prodigal

By Abbot Tryphon

We must be quick to embrace the prodigal son

Some people abandon themselves to sin in order to cover up their lack of self esteem. In their need for intimacy and acceptance, they seek out worldly pleasures, thinking these will fill the void that has kept them from happiness. In their desperate search for love, they are unable to form lasting friendships, and they spiral down, failing, ultimately, to achieve that which will satisfy them. Replacing carnal pleasures for true intimacy, they fall further into their brokenness. Falling ever more deeply into the abyss of the self-serving ego, they are estranged from true joy, and lasting peace.

These people are in need of mercy. And what is the Church, if not the place wherein they can be healed? If we who form the Body of Christ see ourselves as inspector generals, and set upon others in order to expose their sins and shortcomings, we deprive ourselves of the grace that comes from being merciful. If we, in our pride and self-serving egos, become like the eldest brother of the prodigal son, protesting our Father's embrace of our returning lost brother, we become lost ourselves.

What are we to do when we see the sins of others, and what is to be our response? The Great and Holy Fast is a time for repentance, and a time for forgiveness. If we are to expect God's mercy, we must be quick to be merciful to others. We must be blind to their sins and shortcomings, and look only to our own brokenness. For it is in reconciliation, not punishment, that we find God, and love of neighbor. We must rejoice when one among us has repented, and like the father of the prodigal son, must be quick to run forth with open embrace.

When we are brought down with the acknowledge of our own rottenness, we can begin to overlook the shortcomings of others. When we focus on God, we see not the sins of our neighbors, and we learn not to react, we learn not to resent, and we learn not to lose our inner peace. With love in Christ, Abbot Tryphon

Mercy and Love

by Abbot Tryphon

Where the temporal and the eternal connect

We can be rich in liturgical correctness and wealthy in traditions, but if we do not have love and mercy, we are in reality bankrupt. Our Lord Himself made love and mercy the chief criterion whereby we will be judged on the Last Day. The fulfillment of the law is love, not liturgical correctness, as was thought by the Pharisees. When we see our Orthodox Christian faith only in the context of liturgical correctness, and the length of our services, but do not love others, we will have gained nothing of eternal value. If we do not show compassion and mercy towards everyone we meet, we will have committed a grievous crime against our Orthodox faith, and will stand before God with nothing to show for our life.

Our liturgical rites and religious traditions are of no value if we have not love and mercy. When we rise to a sincere evangelical love for others, we become God's collaborators, for our Christian love and mercy is the most divine trait possible for the human being. Our mercy is the expression of our love of God, for it is in our love of God that our mercy is poured out upon those who suffer, and upon those who are ill, or helpless in body and mind. Our Christian mercy springs from love and is a concrete expression of love.

Our religious rites and practices are not ends in themselves, but vehicles by which we enter into a profound relationship with God, Who is love. The very essence of our Christian faith is love because God Himself is love (1 John 4:8). Thus, our Christian morality, our ethics, and even our liturgical services and rites, are inconceivable in the absence of love. And, this love is not merely an act that has sprung up from a sense of ethical duty, but something that binds our world, the one seen, to the heavenly world, that world unseen. One world is temporal, and the other world is eternal, yet both have been created by God. The temporal world is wherein we exercise, preparing ourselves for the eternal world. Mercy and love is the means by which both are connected. With love in Christ, Abbot Tryphon

Commemoration of the Dead This Saturday February 18

On this day the divine Fathers ordained a memorial for all those who have fallen asleep in piety since the ages The Holy Orthodox Church, like a concerned mother, daily, at every divine service, offers up prayers for all her children who have departed for the land of eternity. The first universal, ancestral Saturday is on Meat-fare Saturday. It falls during Meat-fare Week and before the last day on which one may eat meat before the Great Fast begins. The following day, Sunday, commemorates the Dread judgment of Christ, and the Church prays for all that have departed in faith and hope of resurrection, beseeching the righteous judge to show forth His mercy upon them on the very day of impartial retribution at the universal judgment. The establishment of this Saturday dates from the first years of Christianity. Among the prayers during the divine services on this Saturday, we hear one for all "that from Adam until today have reposed in piety and correct faith," of every calling and every age; "for all that have drowned, that battle hath mown down, that earthquake hath swallowed up, that have been slain by murderers, that fire hath consumed, that have been food for the wild beasts, birds and serpents, that have been struck by lightning and have perished in freezing cold, that have fallen by the sword, that the horse hath trampled, the rock struck or the earth covered up, that have been slain by deadly potion or poison, or have choked on bones ... ", i.e. all that have met untimely deaths and have been left without a proper funeral.

The custom of offering prayers and sacrifices for the departed comes to us from the Old Testament. Holy Scripture praises the custom as holy and wholesome or pious, as is written in the II Maccabees 12:45: "It is therefore, a holy and wholesome thought to pray for the dead that they may be loosed from sins."

All the early Liturgies of the Church, including the most ancient one, the Liturgy of St. James, contain a prayer for the departed. In the Liturgies of St. Basil the Great and St. John Chrysostom prayers for the deceased are also included.

Let us pray for our brethren that are fallen asleep in Christ, that God, the Lover of mankind, Who has received their souls, may forgive them every voluntary and involuntary sin, and may be merciful and gracious to them, placing them in the land of righteousness . . . where there is no pain, sorrow or lamentation. Amen!

دينونة التاريخ

تُعِدُّنا الكنيسة للدخول إلى الصوم الكبير في الأحد الثالث من التريودي عبر العديد من الصور والتعاليم المُستقاة من النصوص الكتابية. صلاة غروب هذا الأحد وأودية السَحَر (نفسها في أودية القانون الكبير) مُشبّعة بتعابير الدينونة، نسمع ترداد «نهر النّار»، و«يوم غضب الربّ»، و«يوم الربّ العظيم».

إنجيل هذا الأحد مُستلّ من متّى (٢٥: ٣١-٤٦) ويُدعى «أحد الدينونة الأخيرة»، فيه نقرأ: «متى جاء ابنُ البشر في مجده وجميعُ الملائكة القديسين معه»، يدلّ بشكل لا مفرّ منه على دينونة شاملة في المستقبل. إنجيل اليوم، بلا منازع، يتكلّم على دينونة التاريخ.

عند كلامنا على مصطلح «دينونة التاريخ»، يجب فصل معناه عن التسطيح المعاصر، حيث يحبّ السياسيّون استعماله ضمن إطار تطوّر المجتمع وذلك بأن أجيالًا لاحقة (أكثر حكمة وتطوّرًا؟) سوف تحكم على أفعالنا الحاضرة. لذلك يبقى هذا المعنى أسير أجيال لاحقة قد تكون أكثر حكمة (عدلاً) وقد لا تكون.

لذلك، وعند كلامنا على دينونة التاريخ، نحن نؤكّد إيماننا بحتميّة الدينونة في المستقبل. وذلك ليس بفضل علم الاجتماع السياسي أو الثورات البشريّة، ولكنّ إيماننا يعود إلى الكتاب المقدّس نفسه، إلى القرن السابع قبل الميلاد إلى كتاب النبيّ صفنيا الذي استُلّت منه عبارة «يومُ غضَب الله». كتاب صفنيا النبي يؤكّد دينونةً شاملة لكل الأمم. وهذا ما يؤكّده إنجيل اليوم حين يقول: «تُجمع اليه كل الأمم» (٢٥: ٣٢)؛ كل الأمم بالمعنى الشامل، لا مجرّد أفراد فقط. نحن لا نقول بدينونة الماضي على ضوء المستقبل. ولكن دينونة التاريخ هي دينونة يُحاكَم فيها التاريخ بأكمله. دينونة على المستقبل وعلى الحاضر وعلى الماضي. دينونة على كلّ البشر منذ بدء الخليقة، من إنسان الكهف إلى روّاد الفضاء!

بالعودة إلى إنجيل هذا الأحد، هكذا يصف يسوع يوم الدينونة هذا: «متى جاء ابنُ البشر في مجده وجميعُ الملائكة القديسين معه، فحينئذ يجلس على عرش مجده» (٢٥: ٣١)، نجد أن إنسانًا مُحدّدًا سيكون قاضي الدينونة. هذه الدينونة التي سنُواجها كلّنا ليست دينونة الله، بالحقيقة الله لن يديننا. يسوع قالها صراحة «الآب لا يَدِينُ أَحَدًا، بَلْ قَدْ أَعْطَى كُلَّ الدَّيْنُونَةِ لِلابْنِ» (يوحنا ٥: ٢٢). الدينونة بيدِ قاضٍ محدّد هو «ابن الإنسان». لا بدّ من الملاحظة أن آخر المهام الموكلة إلى المسيح في دستور الإيمان هي: «وأيضًا يأتي بمجد ليَدِينَ الأحياء والأموات...».

حتّى شروط الدينونة الأخيرة هي شروط إنسانيّة. سوف نُدان جميعًا على كيفيّة تعاملنا مع سائر البشر. ما يجب ملاحظته في هذا الإنجيل، هو تماهي الرب مع كل البشريّة، بخاصّة الفقراء والمعدَمين والمهمَّشين. أن تخدم الجائع والعريان والمشرّد والمريض والسجين هو خدمة ليسوع الذي وحَّد نفسه مع جميعهم. هذا هو أساس الخدمة المسيحيّة للبشريّة المتألّمة، وهو ليس مجرّد جانب هامشيّ للإنجيل. بالحقيقة، هذا هو موضوع الدينونة الأخيرة.

الفكرة الأساسية المُسيطرة على نص هذا الإنجيل هي الحقيقة المُجرّدة والمُعلنة عن الدينونة. المسيح بحقّ سوف يدين، سيفصل بين الناس «كما يميّز الراعي الخراف من الجداء» (٣٢)؛ و«الحنطة من الزؤان» (متى ١٣: ٢٤-٣٠)؛ و«العذارى العاقلات من الجاهلات» (متى ٢٥: ١-١٣)؛ و«السمك الجيد من السمك الرديء» (متى ١٣: ٤٧-٥٠)...

كيف سنقف في الدينونة؟ كيف نعلم مكاننا بالنسبة إلى هذه الدينونة الأخيرة؟ كيف نعلم؟ لن نعرف!

الموضوع يقف كليًا على الإيمان. لنلاحظ دهشة الصِدّيقين عن اليمين: «يا رب متى رأيناك جائعًا فأطعمناك أو عطشانَ فسقيناك...» (٢٥: ٣٧)، هم كانوا منشغلين بتلبية احتياجات مَن حولهم، أَمضَوا حياتهم في أعمال المحبّة، لم يُعطوا انفسهم فرصة التخطيط أو التفكير بأنفسهم لأنّهم كانوا منشغلين بتتميم كلمة الله وإرادته. هم لم يحاولوا الوصول إلى «أمان» نفسانيّ أو «حياة روحيّة» ليَرضَوا عن أنفسهم. هم لم يخطّطوا ليوم الدينونة، لقد اهتمّوا بالفقراء والمحتاجين لأنهم كانوا عندهم في كلّ حين. هم أحبّوا كثيرًا لذلك غُفر لهم.

دينونة التاريخ معنا لتُخرجنا من تاريخنا، لتُقحمنا في مواجهة المسيح الممدود في تاريخ البشر نعمةً وفداءً.

<u>من تعليمنا الأرثوذكسي: المطّانية</u>

التلميذ: لما كنّا مع الرفاق في رحلة إلى دير، دخل الإخوة الكبار إلى الكنيسة وصاروا يسجدون وقالوا انهم يعملون مطّانية أو مطّانيات. لم أفهم. ما معنى المطانية؟

المرشد: مطّانية كلمة يونانية تعنى بالعربية التوبة، ومعناها الروحيّ هو تَحوُّل النفس، الندم عن الخطأ والرجوع إلى الله، تغيير الاتجاه وتغيير وجهة النظر. وهذا التغيير الداخلي يحصل بالتوبة. أنت تعرف ان الكنيسة تُشدّد على وحدة النفس والجسد، ولذلك يعبّر المؤمنون عن توبتهم ليس فقط بتحوُّل النفس ولكن بحركاتٍ جسدية هي السجدات التي نسمّيها مطانيات.

التلميذ: هذا يعني أن المطّانية سجدة حتى يصل الرأس إلى الأرض؟
المرشد: نقول مطّانية صغيرة عندما ينحني المؤمن ويلمس الأرض بيده اليمنى قبل ان يُقبّل الصليب أو الإنجيل أو الأيقونة. ونقول مطّانية كبيرة عندما يركع المؤمن وينحني ويلمس الأرض بجبينه. ترى أحيانا من يعملون مطانية كبيرة في صلوات الصوم مثلا عندما نقول «أيها الرب وسيد حياتي ...».

التلميذ: لكن الأساس هو التوبة من القلب. أليس كذلك؟ المرشد: كل إنسان يمكن أن يخطئ. بالخطيئة يفصل الإنسان نفسه عن الله وعن الكنيسة، وبالتوبة يعود اليها كما عاد الابن الضالّ إلى أبيه. يعي أولا انه أخطأ، ثم يقرر التوقف عن الخطأ وعدم تكراره والرجوع إلى محبة الآب ورحمته. عندنا في الكنيسة سرّ التوبة، فيه نعترف بخطايانا ونتركها ونتقبّل نعمة الغفران من الله بواسطة الحل على يد الكاهن.

<u>في الصلاة</u>
للقديس يوحنا الذهبيّ الفم
الخير الأعظم هو الصلاة أي التكلّم بدالّة مع الله. الصلاة علاقة بالله واتحاد به. ليست الصلاة مظهرا خارجيا، بل من القلب تنبع. لا تُحصَر الصلاة بساعات وأوقات معيّنة، بل هي في نشاط مستمرّ ليل نهار. فلا يكفي أن نوّجه أفكارنا إلى الله وقت الصلاة فقط، بل يجدر بنا أن نمزج هذه الأفكار بذكر الله، حين نكون مشغولين بأمور أخرى كالعناية بالفقراء والعمل الصالح.
الصلاة نور النفس، المعرفة الحقيقية لله، الوسيطة بين الله والإنسان. بها ترتفع النفس إلى السماء كرضيع مع أُمّه. تصرخ الصلاة إلى الله باكية عطشى الى اللبن الإلهي. وإذا ما أَظهرت أشواقها الحميمة، تتقبل من الله هدايا أرفع من كل طبيعة منظورة.
الصلاة تقودنا إلى الينبوع السماوي، تملأنا من ذاك الشراب، وتُجري منا ينبوع ماءٍ ينبع للحياة الأبدية. لا تقتصر الصلاة على الكلمات، بل هي اندفاع إلى الله، حب غريب لا يأتي من البشر بحسب قول الرسول: «الروح أيضًا يعضُد ضعفنا، فإنّا لا نعلم ماذا نصلّي كما ينبغي، لكن الروح نفسه يشفع فينا بأنّاتٍ لا توصف...» (رومية ٨: ٢٦).
ان الصلاة إذا وهبها الله لأحد، تُضْحي غنى لا يُسلَب وغذاء سماويا يُشبع النفس. مَن ذاقها تمَلَّكه شوق أبدي إلى الله كنار آكلة تُضرم القلب.